

MODEL OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF GELATINE INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION (MODEL GEL) / ОБРАЗЕЦ ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА НА ВВОЗ В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ ЖЕЛАТИНА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ (ОБРАЗЕЦ GEL)

COUNTRY/ СТРАНА		Official certificate to the EU/ Официальный сертификат для ввоза в ЕС		
Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза	I.1 Consignor/Exporter/ Грузоотправитель/Экспортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны		I.2 Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата	
			I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC	
			I.3 Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган	
			I.4 Local Competent Authority/ Местный компетентный орган	
			QR CODE/ QR КОД	
	I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны		I.6 Operator responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	
	I.7 Country of origin/ Страна происхождения ISO country code/ Код ИСО страны		I.9 Country of destination/ Страна назначения ISO country code/ Код ИСО страны	
	I.8 Region of origin/ Регион происхождения Code/ Код		I.10 Region of destination/ Регион назначения Code/ Код	
	I.11 Place of dispatch/ Место отправки Name/ Наименование Registration/Approval No./ Регистрационный №/№ разрешения Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны		I.12 Place of destination/ Место назначения Name/ Наименование Registration/Approval No./ Регистрационный №/ № разрешения Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	
	I.13 Place of loading/ Место погрузки		I.14 Date and time of departure/ Дата и время отправления	
I.15 Means of transport/ Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/ Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно <input type="checkbox"/> Railway/ Железнодорожный вагон <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Дорожное транспортное средство Identification/ Идентификация		I.16 Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза I.17 Accompanying documents/ Сопроводительные документы Type/ Тип Code/ Код Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны Commercial document reference/ Регистрационный номер коммерческого документа		
I.18 Transport conditions/ Условия транспортировки		<input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии <input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии	
I.19 Container number/Seal number/ Номер контейнера/Номер пломбы Container No./ Контейнер № Seal No./ Пломба №				
I.20 Certified as or for/ Сертифицирован как или для: <input type="checkbox"/> Products for human consumption/ Продукты для потребления человеком				
I.21		<input type="checkbox"/> For internal market/ Для внутреннего рынка		
		I.23		

I.24 Total number of packages/ Общее количество мест	I.25. Total quantity/ Общее количество	I.26 Total net weight/ gross weight (kg)/ Общий вес нетто/вес брутто (кг)		
I.27 Description of consignment/ Описание груза				
CN Code/ CN код	Species/ Вид			
	Cold store/ Склад-холодильник	Identification mark/ Идентификационная отметка	Type of packaging/ Тип упаковки	Net weight/ Вес нетто
			Number of packages/ Количество мест	Batch No./ № партии
<input type="checkbox"/> Final consumer/ Конечный потребитель	Date of collection/ production/ Дата сбора/ производства	Manufacturing plant/ Предприятие- производитель		

	II. Health information / Информация о здоровье	II.a Certificate reference / Регистрационный номер сертификата	II.b IMSOC reference / Регистрационный номер IMSOC
Part II: Certification / Часть II: Сертификация	<p>II.1. Public health attestation [to delete when the Union is not the final destination of the colostrum] / Санитарно-гигиеническая аттестация [удалить, если ЕС не является конечным пунктом назначения молозива]</p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council^A, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council^B, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and hereby certify that the gelatine described in Part I was produced in accordance with these requirements, in particular that:/ Я, нижеподписавшийся, заявляю, что я осведомлен о соответствующих требованиях Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета^A, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета^B, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета и Регламента (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета и подтверждаю, что желатин, описанный в Части I, был произведен в соответствии с этими требованиями, в частности, что:</p> <p>II.1.1. it comes from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment;/ поступает с предприятия (-ий), соблюдающего общие гигиенические требования и реализующего программу, основанную на принципах анализа рисков и критических контрольных точек (ХАССП), в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004, регулярно инспектируемого компетентными органами и включенного в список в качестве предприятия, имеющего разрешение ЕС;</p> <p>II.1.2. it has been produced from raw materials that met the requirements of Section XIV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ произведен из сырья, отвечающего требованиям Раздела XIV, Глава I и II, Приложения III Регламента (ЕС) № 853/2004;</p> <p>II.1.3. it has been produced in compliance with the conditions set out in Section XIV, Chapter III, of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ был произведен в соответствии с условиями, указанными в Разделе XIV, Глава III, Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>II.1.4. it satisfies the criteria of Section XIV, Chapter IV, of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and of Commission Regulation (EC) No 2073/2005^C; / удовлетворяет критериям Раздела XIV, Глава IV, Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004 и Регламента Комиссии (ЕС) № 2073/2005^C;</p> <p>II.1.5. it derives / его получают</p> <p>⁽¹⁾either/ либо [from animals which have been found fit for human consumption following passed antemortem and post-mortem inspections;] / [из животных, признанных подходящими для потребления человеком по результатам предубойной и послеубойной инспекций;]</p> <p>⁽¹⁾or/ либо [from wild game which has been found fit for human consumption following post-mortem inspection;] / [из диких животных, признанных пригодными для потребления человеком по результатам посмертной инспекции;]</p> <p>⁽¹⁾or/ либо [from fishery products that comply with Section VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;] / [из продуктов рыболовства, соответствующих положениям Раздела VIII Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;]</p>		

^A Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1). / Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 года, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейское управление по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры в вопросах безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1).

^B Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1). / Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 года о гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1).

^C Commission Regulation (EC) No 2073/2005 of 15 November 2005 on microbiological criteria for foodstuffs (OJ L 338, 22.12.2005, p. 1). / Регламент Комиссии (ЕС) № 2073/2005 от 15 ноября 2005 г. по микробиологическим критериям для пищевых продуктов (OJ L 338, 22.12.2005, стр. 1).

►⁽¹⁾ ⁽¹⁾ [П.1.6. in the case of gelatine of bovine, ovine and caprine animal origin, and except for gelatine derived from hides and skins, / [в отношении желатина, полученного от бычьих, овец или коз, исключая желатин, получаемый шкур и кожи,

⁽¹⁾ *either/ либо* [the country or region of origin is classified in accordance with Commission Decision 2007/453/EC^D as a country or region posing a negligible BSE risk, and⁽²⁾/ [страна или регион происхождения классифицированы в соответствии с Решением Комиссии 2007/453/EC^D как представляющие незначительный риск ГЭ КРС и⁽²⁾

⁽¹⁾ [the animals from which the gelatine is derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases;] / [животные, из которых получен желатин, родились, непрерывно выращивались и убиты на бойне в стране или регионе, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/EC как страна или регион представляющие незначительный риск ГЭ КРС ввиду отсутствия автохтонных случаев ГЭ КРС;]

⁽¹⁾ [the animals from which the gelatine is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there has been at least one BSE indigenous case, and the gelatine does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;] / [животные, из которых получают желатин, происходят из страны или региона, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/EC, как страна или регион, представляющие незначительный риск ГЭ КРС, в которых был как минимум один автохтонный случай ГЭ КРС, и желатин не содержит и не получен из мяса механической обвалки с костей бычьих, овец и коз;]

⁽¹⁾ [the animals from which the gelatine is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk and: / [животные, из которых получают желатин, происходят из страны или региона, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/EC, как страна или регион, представляющие контролируемый риск ГЭ КРС, и:

(i) the gelatine does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V, point 1, to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council^E; / желатин не содержит и не был получен из материалов особого риска, как определено в пункте 1 Приложения V к Регламенту (ЕС) № 999/2001 Европейского парламента и Совета^E;

(ii) the gelatine does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals; / желатин не содержит и не получен из мяса механической обвалки с костей бычьих, овец и коз;

(iii) the animals from which the gelatine is derived were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] / животные, из которых получен желатин, не были убиты на бойне после оглушения с помощью газа, вводимого в полость черепа, или не были умерщвлены таким же способом, или не были убиты на бойне после оглушения посредством разрыва

►⁽¹⁾ ^D Commission Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk (OJ L 172, 30.6.2007, p. 84). / Решение Комиссии 2007/453/EC от 29 июня 2007 г., устанавливающее статус стран-членов ЕС или третьих стран и их регионов по риску ГЭ КРС (OJ L 172, 30.6.2007, стр.84)

^E Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies (OJ L 147, 31.5.2001, p. 1). / Регламент (ЕС) № 999/2001 Европейского парламента и Совета от 22 мая 2001 г., устанавливающий правила по профилактике, контролю и искоренению определенных трансмиссивных губкообразных энцефалопатий (OJ L 147, 31.5.2001, стр. 1). ◀

центральной нервной ткани с помощью удлиненного стержневидного инструмента, введенного в полость черепа;]◀

►⁽¹⁾ ⁽¹⁾

[the animals from which the gelatine is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a undetermined BSE risk and: / [животные, из которых получают желатин, происходят из страны или региона, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/ЕС, как страна или регион, представляющие неопределенный риск ГЭ КРС, и:

(i) the gelatine does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V, point 1, to Regulation (EC) No 999/2001; / желатин не содержит и не был получен из материалов особого риска, как определено в пункте 1 Приложения V к Регламенту (ЕС) № 999/2001;

(ii) the gelatine does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals; / желатин не содержит и не получен из мяса механической обвалки с костей бычьих, овец и коз;

(iii) the animals from which the gelatine is derived were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] / животные, из которых получен желатин, не были убиты на бойне после оглушения с помощью газа, вводимого в полость черепа, или не были умерщвлены таким же способом, или не были убиты на бойне после оглушения посредством разрыва центральной нервной ткани с помощью удлиненного стержневидного инструмента, введенного в полость черепа;]

(iv) the animals from which the gelatine is derived have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health^F; / животные, из которых получен желатин, не потребляли в качестве корма мясокостную муку или шквары, как определено в Кодексе здоровья наземных животных МЭБ^F;

(v) the gelatine was produced and handled in a manner which ensures that it does not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;]] / желатин был произведен и манипуляции с ним производились таким образом, который гарантирует, что он не содержит и не был контаминирован нервными и лимфатическими тканями, оголенными в процессе обвалки;]]

⁽¹⁾ *or/ либо* [the country or region of origin is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk, and/ [страна или регион происхождения классифицируется в соответствии с Решением 2007/453/ЕС как страна или регион, представляющие контролируемый риск ГЭ КРС, и

(a) the animals from which the gelatine is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / животные, из которых получают желатин, не были убиты на бойне после оглушения газом, введенным в полость черепа, или не были умерщвлены тем же способом, или не были убиты на бойне после оглушения посредством разрыва центральной нервной ткани с помощью удлиненного стержневидного инструмента, введенного в полость

⁽²⁾ ^F <https://www.oie.int/en/standard-setting/terrestrial-code/access-online/> ◀

череп;

(b) the gelatine does not contain and is not derived from: / желатин не содержит и не был получен из:

(i) specified risk material as defined in Annex V, point 1, to Regulation (EC) No 999/2001; / материалов особого риска, как определено в Приложении V, пункт 1, к Регламенту (ЕС) № 999/2001;

(ii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals. / мяса механической обвалки, полученного с костей бычьих, овец и коз. ◀

►⁽¹⁾ ⁽¹⁾ *either/ либо* [(c) the animals from which the gelatin is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing negligible or a controlled BSE risk;] / животные, из которых получен желатин, происходят из страны или региона, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/ЕС как страна или регион представляющие незначительный или контролируемый риск ГЭ КРС;]

⁽¹⁾ *or/ либо* [(c) the animals from which the gelatin is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing undetermined BSE risk and] / животные, из которых получен желатин, происходят из страны или региона, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/ЕС как страна или регион представляющие неопределенный риск ГЭ КРС и

(i) the animals from which the gelatine is derived have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health; / животные, из которых получен желатин, не потребляли в качестве корма мясокостную муку или шквары, как определено в Кодексе здоровья наземных животных МЭБ;

(ii) the gelatine was produced and handled in a manner which ensures that it does not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;] / желатин был произведен и манипуляции с ним производились таким образом, который гарантирует, что он не содержит и не был контаминирован нервными и лимфатическими тканями, оголенными в процессе обвалки;]

⁽¹⁾ *or/ либо* [the country or region of origin is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing undetermined BSE risk; and] / страна или регион происхождения классифицированы в соответствии с Решением 2007/453/ЕС, как страна или регион, представляющие неопределенный риск ГЭ КРС; и

(a) the animals from which the gelatine is derived have not been: / животные, от которых был получен желатин:

(i) slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / не были убиты на бойне после оглушения газом, введенным в полость черепа, или не были умерщвлены тем же способом, или не были убиты на бойне после оглушения посредством разрыва центральной нервной ткани с помощью удлиненного стержневидного инструмента, введенного в полость черепа;

(ii) fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health; / не потребляли в качестве корма мясокостную муку или шквары, как определено в Кодексе здоровья наземных животных МЭБ;

(b) the gelatine does not contain and is not derived from: / желатин не содержит и не был получен из:

(i) specified risk material as defined in Annex V, point 1, to Regulation (EC) No 999/2001; / материалов особого риска, как определено в Приложении V,

пункт 1, к Регламенту (ЕС) № 999/2001;

- (ii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals. / мяса механической обвалки, полученного с костей бычьих, овец и коз;
- (iii) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]/ из нервной и лимфатической тканей, оголяемых в процессе обвалки.]]◀

Notes / Примечания

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./ В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского союза и Европейского сообщества по атомной энергии и, в частности, Статьей 5(4) Протокола в отношении Ирландии / Северной Ирландии в сочетании с Приложением 2 к этому Протоколу ссылки на Европейский союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в том, что касается Северной Ирландии.

This official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2020/2235./ Настоящий сертификат здоровья/официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Главе 4 Приложения 1 к Имплементационному Регламенту (EU) 2020/2235.

Part I: / Часть I:

Box reference I.27/ Графа I.27: Insert the appropriate Harmonised System (HS) code(s) using headings such as 3503./ Вставить соответствующий код Гармонизированной системы (ГС), используя позиции, например, 3503.

Part II: / Часть II:

⁽¹⁾ Delete as appropriate. / Ненужное удалить.

⁽²⁾ Keep at least one of the proposed options. / Оставить как минимум один из предложенных вариантов.

Certifying officer/ Сертифицирующее должностное лицо

Name (in capital letters) / ФИО (заглавными буквами)

Date / Дата
должность

Qualification and title / Квалификация и

Stamp / Печать

Signature / Подпись